

楹聯作法

王 輓

提 要

楹聯之產生，雖為門聯之擴大，但溯其淵源，實乃詩賦駢文之緒餘，遠在齊梁時代，沈約、謝眺等精研聲律，講求對偶，注重造句形式之美，且以此為評詩之準則。唐初承其流風，由脣吻調利，而講求屬對精工，影響及於駢文、酒令、律詩，而聲律與對偶，乃楹聯之特色。本文於對偶、疊字、類字、虛實、用語等，尤措意焉。

今日社會多元化，知識大眾化，楹聯為雅俗共賞、裨益人心之文學藝術。就語文訓練言，楹聯與詩、詞、歌、賦、駢文等古典文學，有相得益彰之效。古人從小啟蒙，即學作對聯，以立國文根基。創作楹聯，可以訓練思維，開闊視野，有助提升文學素養。

對偶亦稱對仗，屬對之源，其來有自，文人講求屬對，始於六朝之唯美文學。下逮唐初之上官、沈宋，對偶益趨精工。上官儀有六對、八對之說，又有元兢之六種對，皎然之八種對，遍照金剛增至二十九種對，陳應性之《聯海》增至三十二

種對，可謂洋洋大觀。但就其句型而言，可分爲：當句對、單句對、隔句對、長偶對四者。前二者爲單句，後二者爲複句，單句簡短，複句繁長。本文爲初學計，但討論前二者。

同一個字詞或句，接連或重複出現，謂之類疊。類疊通常分爲疊字、類字、疊句、類句四種。本文所論者爲前二種，疊字爲單字相連，疊字對，亦謂之連珠對；類字爲單字隔離重現，亦謂之跳珠對，就楹聯言，連珠少而跳珠多，良以二字相連，不若隔字之美也。跳珠有隔一字者，有隔二字者，亦有隔三、四、五字者。此法有二十五式，作聯須以健字撐住，活字斡旋，此須以實字爲基，以虛字爲用，使虛實相生，則益增其美。虛實之說，亦難規以定法，本文多舉實例以證。

對聯雖小道，然易學而難工。無學識易失之淺，無情感易失之刻，無文藻易失之俚，無工力宜失之浮。賈島論詩，有「二句三年得，一吟雙淚流」之句。清人趙翼論詩，有「三分人事七分天」之說，賈說尚工力，趙說重天分。二者同等重要。以作聯而論，工力重於天分。賈島之「兩句三年得」，縱改成「兩句三天得」，亦嫌太遲。而趙翼之「三分人事七分天」，不如易爲「七分人事三分天」。

楹聯有其藝術性、教育性、社會性，一副含義雋永之佳聯，能引人遐思，發人深省。寓之於目而生美感，存之於心而有餘味，可謂植靈根於方寸，寓教育於藝術，以小道而扶大雅，鍼浮華而厚風俗，未可以小技而等閒視之也。

關鍵詞：當句對，單句對，連珠對，跳珠對，虛實對，頂針對。

一、前 言

文之精者爲詩，詩之精者爲律，律之精者爲聯。古代流傳後世、膾炙人口之佳句，多爲對聯之形式，五言如謝靈運之「池塘生春草，園柳變鳴禽」；溫庭筠之「雞聲茅店月，人跡板橋霜」。七言如杜甫之「旌旗日暖龍蛇動，宮殿風微燕雀高」；李商隱之「滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生烟」等。此類名句，不僅對偶精工，而且兼有意境美與聲調美。所謂「意在箇中，音流絃外」，能令讀者悠然神往，回味無窮。

楹聯之產生，雖爲門聯之擴大，但溯其淵源，實乃詩賦駢文之緒餘，遠在齊梁時代，沈約、謝眺等精研聲律，講求對偶，注重造句形式之美，且以此爲評詩之準則。唐初承其流風，由脣吻調利，而講求屬對精工，影響及於駢文、酒令、律詩，而聲律與對偶，乃楹聯之特色。蔡寬夫詩話云：

唐人飲酒，必爲令以佐歡，其變不一。嘗有人舉令云：「馬援以馬革裹屍，死而後已。」答者乃云：「李耳指李樹爲姓，生而知之。」又：「鉏麑觸槐，死作木邊之鬼」，答者以「豫讓吞炭，終爲山下之灰」，皆可謂精的也。①

上述唐人酒令，已具楹聯之形式，尤以「鉏麑」、「豫讓」一聯，駢四儻六，對偶工整，其末四字，且爲析字格，觀此可知其技巧之成熟。

① 引見胡仔《苕溪漁隱叢話前集》卷21、頁142。長安出版社。

又尤袤《全唐詩話》云：

溫庭筠才思艷麗，工於小賦，李義山謂曰：近得一聯句云：
「遠比召公，三十六年宰輔，」未得偶句。溫曰：何不云
「近同郭令，二十四考中書。」②

此聯平仄爲：仄仄平平，平仄仄平仄仄
仄平仄仄，仄仄仄仄平平

無論在內容及形式上，皆合乎楹聯之要求。其實，唐人律詩中間兩聯，即已具備對聯之形式，只是在範圍上略有寬狹之異。下逮北宋，如程明道〈秋日偶成〉七律之「萬物靜觀皆自得；四時佳興與人同。」民間有用作楹聯者。李慈銘《越縵堂日記》於同治八年十二月六日，摘錄不少陸游詩句，以其「皆宜於楹帖」。可見楹聯與律詩之對偶，其關係何等密切。

門聯始於春聯，而蜀·孟昶之桃符「新年納餘慶；嘉節號長春。」咸認為春聯之始。而莫高窟藏經洞之敦煌寫本中，有「三陽始布；四序初開」一聯，其書正面有《啓顏錄》抄本字樣，尾題開元十一年八月五日（公元723），較孟昶桃符早二百四十年。

宋代春聯稱爲春帖子，張邦基《墨莊漫錄》云：東坡在黃州，

② 尤袤《全唐詩話》卷四，見何文煥《歷代詩話》第一冊、頁177。漢京文化事業公司。又《後山詩話》云：唐語曰：「二十四考中書令」，謂汾陽王也，而無其對。或以問平甫，平甫應聲曰：「萬八千戶冠軍侯」。不惟偶對精切，其貴亦相當也。引見胡仔《苕溪漁隱叢話前集》卷53、頁366。長安出版社。

除夕前訪王文甫，見王在制桃符，坡戲題一聯云：「門大要容千騎入；堂深不覺百男歡」。又南宋王應麟《困學紀聞·評詩》載樓鑰書桃符聯：「門前莫約頻來客；座上同觀未見書」。

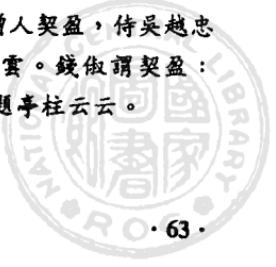
宋代除門聯外，亦有壽聯、輓聯、勝跡、書齋等，壽聯如：孫奕《履齋示兒編·賀生日》云：「黃耕叟夫人三月十四日生，吳叔經作壽聯曰：天邊將滿一輪月；世上還鍾百歲人。」輓聯如：葉夢得《石林燕語》卷九云：「韓康公得解、過省、殿試，皆第三人，其後爲執政，自樞密副使、參知政事、拜相及再宰，四遷，皆在熙寧年中，此前輩所未有也。蘇子容挽辭云：三登慶曆三人第；四入熙寧四輔中。」又熙寧八年，大臣韓琦病故，王安石作輓詞云：「木稼曾聞達官怕；山頽今見哲人萎。」勝跡聯如：太平興國年間，契盈題碧波亭聯：「三千里外一條水；十二時中兩度潮。③」書齋聯如：朱子題白鹿洞書院聯：「日月兩輪天地眼；詩書萬卷聖賢心」。

不僅如此，有時聯語之用，關乎君臣之應對遇合。王君玉《國老談苑》云：蘇易簡在翰林，太宗一日召對，賜酒甚歡，上謂易簡曰：「君臣千載遇」，易簡應聲答：「忠孝一生心」。上悅，以所御金器盡席，悉賜之④。而王欽若未第時，爲某幕府門客，以「龍帶晚煙歸洞府；雁拖秋色入衡陽」一聯，爲真宗所賞愛，其後致位

③ 梁章鉅《楹聯叢話》：北宋太平興國二年，龍華寺僧人契盈，侍吳越忠懿王錢俶游碧波亭，適逢黃浦江潮水初滿，舟楫如雲。錢俶謂契盈：

「吳越去京師三千里，誰知一水之利如此？」契盈即題亭柱云云。

④ 見《古今圖書集成·文學典》冊78、卷257。



上相⑤。由此二事觀之，對聯雖爲小技，其所關者不小。

明、清以來，楹聯盛行，用途漸廣，作者寢多，範圍擴及宮闈樓觀、名勝古蹟、廟宇會館，以至婚喪喜慶，交際應酬，騷人墨客，雅集聯歡，吟詩作對，附庸風雅，已是司空見慣。楹聯文字簡鍊，形式多方，講求辭彩美，聲調美，風格美，意境美；具有整齊律、參差律、抑揚律、反覆律、重疊律。可以寫景抒情，敘事言志，諷世刺時，規箴勸戒，頌贊褒貶，乃至賞譽品藻，企羨求疵，尤悔忿狷，諧語微中，無施而不可。影響所及，從宮廷到民間，從帝王將相到凡夫俗子，三教九流、各行各業，或多或少，皆受楹聯文化之薰染。

今日社會多元化，知識大衆化，物質享受不虞匱乏，生活素質有待提高，求其雅俗共賞，亦莊亦諧，裨益人心，敦厚風俗之文學藝術，則非楹聯莫屬。就語文訓練言，楹聯與詩、詞、歌、賦、駢文等古典文學，關係至爲密切，且有相得益彰之效。清代如紀昀、阮元、魏源、曾國藩，王闡運、俞樾等，是文學鉅子，亦是楹聯鉅擘。古人從小啓蒙，即學作對聯，以立國文根基。創作楹聯，可以訓練思維，開闊視野，有助明理益智，提升文學素養，亦可藉此觀其爲人。陳巖肖《庚溪詩話》卷上云：

⑤ 《西清詩話》云：王文穆欽若未第時，寒窶，依幕府家。時章聖以壽王（真宗）尹開封，一日晚遇其家，左右不虞王至，亟取紙屏障風，王顧屏間一聯曰云：「龍帶晚煙歸洞府；雁拖秋色入衡陽」，大加賞愛曰：「此語落落有貴氣，何人詩也？」對曰：「某門客王欽若。」王遽召之，一見，欽其風素；其後信任頗專，致位上相，風雲之會，實基於此焉。引見魏慶之《詩人玉屑》頁228。

藝祖皇帝嘗有詠月詩曰：「未離海底千山暗；纔到天中萬國明。」大哉言乎，撥亂反正之心，見于此詩矣。

又竊聞上微時，客有詠初日詩者，語雖工而意淺陋，上所不喜，其人請上詠之。即應聲曰：「太陽初出光赫赫，千山萬山如火發；一輪頃刻上天衢，逐退群星與殘月。」⑥

周密《齊東野語》載：

汪聖錫應辰，本玉山縣弓手子，喻樗子材爲尉，嘗授諸子學，有兵在側，言某兒頗知讀書，可使侍筆硯。呼視之，狀貌偉然，不類常兒。問：「能屬對否？」曰：「能」。曰：「馬蹄踏破青青草」，應聲曰：「龍爪擎開白白雲」。喻大驚曰：「他日必爲偉器」。留授之學，且許妻以子。後從張橫浦游，學益進，年十八，魁天下。⑦

明英宗天順年間，英宗召見神童程敏政與李東陽，賜以御膳，席間英宗手指一盤螃蟹，出句云：「螃蟹一身甲冑」，程對以「鳳凰偏體文章」，李則對以「蜘蛛滿腹經綸」。二者皆工，難分軒輊。帝又口占「鵬翅高飛，壓風雲於萬里」上聯令對，程搶先應對：

鰲頭獨占，依日月以九霄。

李應聲繼對：

⑥ 見《詩話叢刊》下冊、頁919。弘道文化公司。

⑦ 引見《古今圖書集成·文學典》卷257、頁882。



龍顏端拱，位天地之兩間。

英宗大悅，其後程、李皆中進士，一任宰相，一爲翰林。故葉燮云：

詩是心聲，不可違心而出，亦不能違心而出。其心如日月，其詩如日月之光，隨其光之所至，即日月見矣。⑧

葉燮此語，亦適用於楹聯。

二、對偶

對偶亦稱對仗，對仗由儀仗而來，因儀仗爲兩兩相對，亦稱對章。對章由章句之相對而來，屬對之源，其來有自，造化賦形，支體必雙，獨陽不生，孤陰不長，上下相須，自然成對。然文人講求屬對，則始於六朝之唯美文學。下逮唐初之上官、沈宋，對偶益趨精工。如上官儀有六對、八對之說⑨，又有元兢之六種對，皎然之

⑧ 葉燮《原詩》引見《中國美學思想彙編》下冊、頁357。成均出版社。

⑨ 六對：①正名對 日月對山河。 ②同類對 花葉對草芽。

③連珠對 蕭蕭對赫赫。 ④雙聲對 黃槐對綠柳。

⑤疊韻對 徘徊對放曠。 ⑥雙擬對 春樹對秋池。

八對：①的名對 送酒東南去，迎琴西北來。

②異類對 風纖池邊樹，蟲穿草上文。風屬天文，蟲屬動物。

③雙聲對 秋露香佳菊，春風馥麗蘭。佳菊、麗蘭，皆雙聲。

④疊韻對 放蕩千般意，遷延一介心。放蕩、遷延，皆疊韻。

⑤聯綿對 瘦河若帶，秋月如眉。

⑥雙擬對 議月眉欺月，論花頰勝花。

八種對，遍照金剛增至二十九對^⑩，張仁青教授有〈駢體文三十種對偶法〉^⑪，駢文對偶之虛字，上下聯不避重複，與楹聯雖不相同，但其基本結構則無二致。陳應性之《聯海》增至三十二對^⑫，可謂洋洋大觀。但就句型而言，可分為：當句對、單句對、隔句對、長偶對四者。前二者為單句，後二者為複句，單句簡短，複句繁長。本文為初學計，但討論單句。

(一) 當句對：

亦稱句內對，洪邁云：

唐人詩文，或於一句之中，自成對偶，謂之當句對。蓋起於《楚辭》蕙蒸蘭藉，桂酒椒漿，桂櫂蘭柂，斬冰積雪。自齊梁以來，江文通、庾子山諸人亦如此。如王勃〈宴滕王閣序〉一篇皆然。謂若：襟三江帶五湖，控蠻荆引甌越，龍光牛斗，徐孺陳蕃，騰蛟起鳳，紫電青霜，鶴汀堦渚，桂殿蘭宮，鐘鳴鼎食之家，青雀黃龍之軸，落霞孤鶩，秋水長天，天高地迥，興盡悲來，宇宙盈虛，邱墟已矣之辭是也。^⑬

⑦回文對 情新因意得，意得逐情斷。

⑧隔句對 相思復相憶，夜夜淚沾衣；
空歎復空泣，朝朝君未歸。

- ⑩ 元兢六對、皎然八對，均收入遍照金剛二十九對之中，詳見遍照金剛《文鏡秘府論》東卷、頁108-144。蘭臺書局1969.07.。
- ⑪ 見張仁青《駢文學》第四章、頁98-115。文史哲出版社1984.03.。
- ⑫ 見陳應性著《聯海》上冊、頁8-12。星光出版社1991.01.。
- ⑬ 見洪邁《容齋續筆》卷3、頁25。商務印書館、《人人文庫》1979.06.。



當句對以四言爲基本形式，以其兩兩相對，故須偶數，如：頂天立地；繼往開來。六言則須三三句型，上下聯各由兩個三言聯組成，如：雨如絲、風似剪；木向榮、花含媚。德潤身、文成骨；詩言志、禮在躬。此種形式常在長聯之前段出現，如下列二例：

1. 柳烟濃、花露重、清風送爽；

宿醒蘇、春夢醒、冷雨敲窗。

2. 掛羊頭、賣狗肉、羊入狗黨；

有鶴髮、無雞皮、鶴立雞群。

至於「襟三江」對「帶五湖」，「控蠻荆」對「引甌越」，雖爲六言之當句對，但王勃原文中間有一「而」字，上下聯爲七言聯：

襟三江而帶五湖，控蠻荆而引甌越。

不能算六言之當句對，於此亦可見三三型之當句對，在文章中少見，在楹聯中亦然，如下列一聯：

公生明，偏生暗；

智樂水，仁樂山。（郭沫若贈侯外廬）

六字當句之少見，以其音節繁而促，不合「口吻調利」之原則。至於八言聯，實即四言聯之擴大，如下列四聯：

1. 品峻於山，懷虛若水；風清在竹，氣靜如蘭。（昆明飛雲閣聯）

2. 春蘭早芳，秋菊晚秀；濁醪夕引，素琴晨張。（沈尹默贈書博）
3. 水綠山青，座中人醉；花明柳媚，湖上春長。（西湖兩宜樓聯）
4. 口誦心惟，朝乾夕惕；頂天立地，繼往開來。（集格言聯）

以上四聯，皆為當句對，但結構並不相同，1. 上聯以「品峻」對「懷虛」，「於山」對「若水」，品、懷為名詞，峻、虛為狀詞；於、若為虛字，山、水為實字，下聯句法亦同。2. 上聯以「春蘭」對「秋菊」，「早芳」對「晚秀」，春、秋為四季，早、晚為時間；下聯以「濁醪」對「素琴」，「夕引」對「晨張」，以顏色對顏色，時間對時間。3. 聯以「水綠」對「山青」，「花明」對「柳媚」，僅上下聯之前四字為當句對，而「座中人醉」對「湖上春長」，為並列式單句對。4. 聯上下聯，各由四個詞組構成，而且都是四個字相對成文，詞性相同，此聯全部為當句對，與其它三聯不同。就實際應用言，仍以1. 2. 兩式為常。

至於五、七言律詩中間兩聯，已具對聯之形式，其中七言多於五言，故常用之楹聯，亦以七言為最多，此因對聯便於吟誦，須取參差之美，六言、八言嫌於單調，五言稍短，九言太長，惟七言長短適中，此與人之呼吸有關，劉勰所謂「吹律胸臆，調鍾脣吻」，亦是此意。據劉大白之研究，七言句型可分十六類、一百二十八式，於整齊之中，有參差之美，遠非其他句型所可相比❶，茲舉七

❶ 見《文心雕龍·聲律》，劉大白〈中國舊詩篇中的聲調問題〉載於《中國文學論叢》頁149—208。明倫出版社1969.12.。

言二聯爲例：

1. 楓林橘樹丹青合；複道重樓錦繡懸。（杜甫夔州歌）
2. 城外青山如屋裡；東家流水入西鄰。（王維春日與裴迪過新昌里訪呂逸人不遇）

前者以「楓林」對「橘樹」，「複道」對「重樓」，其末三字，左右相對，錦繡同爲綵文，丹青同爲顏色，「懸」與「合」皆爲動詞。後者以「城外」對「屋裡」，「東家」對「西鄰」，句中三字則左右相對，「青山」對「流水」，「如」對「入」皆爲動詞。對偶宜工，但不宜太切，如以「青山」對「綠水」，以「如」對「似」，便是蒙館對法，且如似二字同義，有龜鱉對之嫌。

(二)單句對：

須平仄相對，詞性相對，句法相同，平仄就聲調言，詞性就內容言，句法就形式言，茲分述如下：

(1)就平仄言：其一，上聯尾字必爲仄聲，下聯尾字必爲平聲；但亦有上聯尾字平聲，下聯尾字仄聲者，是爲變格，此例極少，非不得已不可爲之。其二，對聯大體遵循律詩中間兩聯之平仄，分平起、仄起兩種，詩家有「一三五不論，二四六分明」之說，此說大致不錯，但亦有不然者，如杜甫〈蜀相〉頷聯「映階碧草自春色；隔葉黃鸝空好音」，其平仄應作：平平仄仄平平仄，仄仄平平仄仄平。

如今上句第五字當平用仄，下句第五字當仄換平，其句末三字，成爲「仄平仄」對「平仄平」之拗句，此爲古詩之句式，以其

抑揚有致，讀之並不戾口，有如馬蹄之聲，故謂之馬蹄韻。又如崔顥〈黃鶴樓〉腹聯「晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲」，趙嘏〈長安秋望〉頷聯「殘星幾點雁橫塞，長笛一聲人倚樓」，其句末三字皆用馬蹄韻，律詩如此，楹聯亦然，如清初畫家八大山人朱耷之「飯疏對客有豪氣，燒葉讀書無苦聲。」清書法家王文治之「百年休問幾時好，萬事只從明日看。」嘉道間畫家戴熙之「庭花無影月當午，檐樹有聲風報秋」，與戴同時之金石學家瞿應紹之「輕鷗白鷺定吾友，修竹高松無俗塵。」以上各聯之句末三字皆用馬蹄韻。此外，亦有上聯用馬蹄韻而下聯用律句者，如清朱彝尊之「千樹梨花百壺酒，一庄水竹數房書。」阮元之「書成錦繡萬花谷，畫出天龍八部圖。」民初譚延闔之「顧我風琴不成弄，豈知碗脫本無模」皆是。為避免「孤平」，凡下聯第三字應仄聲者可拗平聲，應平聲者不可拗以仄聲，例如下聯為「仄仄平平仄仄平」，第三字拗以仄聲，便成「仄仄仄平仄仄平」，全句除末字韻腳外，僅一個平聲字，此即所謂「犯孤平」，楹聯雖無此禁忌，總以避用為宜。但上聯則不妨，如清校讐學者顧廣圻之「坐上客滿孔文舉，胸中字奇楊子雲。」其上聯連用五仄，除「文」字外，其餘皆為仄聲，此種句法，讀之戾口，初學者不宜為法。

(2)就內容言：其一，詞有實詞與虛詞，實詞如名詞對名詞，動詞對動詞，狀詞對狀詞，副詞對副詞；虛詞如介詞對介詞，連詞對連詞，感歎詞對感歎詞，助詞對助詞，前二者又稱關係詞，後二者又稱語氣詞，務使字面工整，銖兩悉稱。其二，詞性中又有數目對數目，顏色對顏色，方位對方位，數字聯如：蘇軾「七千里外二毛人，十八灘頭一葉身」（八月七日初入贛過惶恐灘）此以數字自述身

世：如五丈原諸葛亮廟聯「一詩二表三分鼎，萬古千秋五丈原」，此以數字詠懷古跡；貫休之「滿堂花醉三千客，一劍霜寒十四州」（唐才子傳卷十），此以數字寫其壯懷；黃庭堅之「五更歸夢三千里，一日思親十二時」（詩人玉屑卷八），此以數字言其孝思；濟南大明湖滄浪亭聯「四面荷花三面柳，一城山色半城湖」，又蘇州閑吟亭聯「千朵蓮花三尺水，一彎明月半亭風」，此皆以數字寫景。惟此類數字聯，不以數字為限，凡滿、半、重、複、群、叢、多、餘、隻、孤等詞，在聯中常與數字對舉。

至於顏色聯，是一種辭彩美，運用適當，可增加美感，但不宜太濃。故《文心雕龍·物色》云：「凡摛表五色，貴在時見；若青黃屢出，則繁而不珍。」著色「貴在時見」，即是要「見」得其「時」，偶然為之，方覺可貴。屢「見」則「繁」，令人生厭。對聯句簡，更要忌「繁」，以五、七言聯而論，七言難於五言。在杜甫詩中，七言僅三十聯，五言多達一百九十三聯¹⁵，為七言聯六倍有奇。由此比例，可見七言聯著色之不易。若著色多，易流於堆砌；著色少，又難免單調。如杜甫之「映階碧草自春色，隔葉黃鸝空好音」（蜀相），以及「白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉」（聞官軍收河南河北）二聯，實為難得之佳構。如王維之「漠漠水田飛白鶲，陰陰夏木嘯黃鸝」（積雨辋川莊作），高適之「青楓江上秋帆遠，白帝城邊古木疏」（送李少府貶峽中），前者對以鳥名，後者對以地名，似難而實易。若以顏色配合數字，似較易為，如李白之「三山半落青天外，二水中分白鷺洲」（登金陵鳳凰臺），杜甫之「兩箇黃鸝鳴翠柳，一行白鶯上青天。」（絕句之三）以上二聯，除

¹⁵ 據朱任生《杜詩句法舉隅》統計。臺灣中華書局1973.07。

去前二字外，等於五言聯，故並不難爲。李詩末字不對，有欠工穩。杜聯以黃鸝、翠柳之濃，對白鷺青天之淡，上聯顯得鮮麗而怡然自得，下聯顯得活潑而明朗舒暢。且「翠柳」與「青天」，小大相襯，別有情趣。王安石有「一水護田將綠繞，兩山排闥送青來」（書湖陰先生壁）之名聯，「綠」與「青」，本爲狀詞，此處當作名詞，即修辭學之轉品，以「綠」代禾苗，以「青」代樹木，突顯其色澤之美，且「將綠」、「送青」，皆爲無生物之擬人修辭法，投射山水以靈性與情感，有物我交融之美感，此種筆法，方之老杜「黃鸝翠柳」一聯，尤富韻味。又荊公有「繅成白雪桑重綠，割盡黃雲稻正青」一聯，言「繅成」則知「白雪」爲絲，言「割盡」則知「黃雲」爲麥。此種修辭法，不言其名，而狀其象，能提高藝術效果，的是佳作。故釋惠洪云：「如華嚴經，舉因知果；譬如蓮花，方其吐華，而果具蕊中。」（《冷齋夜話》卷五）民初古文家林紓有「黃河冰塊兼天下，白嶽雲綿夾馬飛」一聯，頗有雄渾之氣，爲詩家所稱賞^⑩。筆者擬作二聯，不辭續貂之譏：

1. 黑手焉能遮白日，青雲未肯護蒼頭。
2. 丹心不變朱顏改，皓月常新白髮多。

前一聯爲交股對，以上聯「黑手」，對下聯「蒼頭」；以上聯「白日」，對下聯「青雲」。「青雲」以喻權貴，「蒼頭」以指傭工。就句型言，此二聯亦可視爲當句對，即前者以「黑手」對「白日」，以「青雲」對「蒼頭」；後者以「丹心」對「朱顏」，以

^⑩ 見楊向時教授〈閒話詩鐘〉一文，載於1976.01.25. 中央日報副刊。

「皓月」對「白髮」。

末論方位聯，方位包括東西南北、上下、左右、前後、高低、中間，如能運用得當，亦可產生藝術效果。如下列各聯：

- 1.三峽江聲流筆底，六朝帆影落樽前。（宋米芾題望海樓）
- 2.千山送客東西路，一樹照人南北枝。（宋王康功句）
- 3.南海有人瞻北斗，東坡此地即西湖。（宋湘贈尹墨卿）
- 4.東海高門見天道，南州一榻冠人倫。（翁同龢贈廣盦）
- 5.壁看崔北指頭畫，坐有秦西面角山。（姚元之贈友人）
- 6.品格自超梅以上，交游只在竹之間。（徐良自題）
- 7.燈前紅豆尚書句，眼底青山小謝詩。（何紹基自題）
- 8.捧日思馳仙掌外，擎天心向鳳池中。（朱文震贈芝田）
- 9.爲因此外無餘地，恰好其間起小樓。（紀大復自題）
- 10.尊前訂就千秋業，堂下羅生十種花。（葉恭綽自題）
- 11.南通州，北通州，南北通州通南北；（乾隆出句，紀昀對句）
東當鋪，西當鋪，東西當鋪當東西。

前二聯以數字與方位並用，意新而語奇。最後一聯末二句為七言聯，下聯「東西當」三字重出，屬於複字法，句末「東西」指物品，不作方位詞，此以歧義表現藝術效果，東西當鋪之多，暗示民不聊生，隱含諷諫之意。

(3)就形式言，楹聯之上下聯，並非單獨存在，而是有其相關性，因此在句式方面，必須求其一致。就聲調言，可分下列六式：

甲、上一下六式，如：竹因伴水情尤暢，蘭以當風氣愈和。

乙、上二下五式，如：平安即是家門福，孝友宜爲子弟箴。
丙、上三下四式，如：里有仁何須木鐸，思無邪不用桃符。
丁、上四下三式，如：無限夕陽千樹葉，四圍空翠一亭山。
戊、三單下四式，如：松竹梅歲寒三友，桃李杏春風一家。
己、一氣連貫式，如：當官期於物有濟，凡事求其心所安。^⑯

次就邏輯結構言，主要有下列八式：

甲、並列式，如：斗酒縱觀廿一史，爐香靜對十三經。
乙、轉折式，如：一味黑時猶有骨，十分紅時便成灰。
丙、啓承式，如：置身欲向極高處，舉首還多在上人。
丁、因果式，如：無欲常教心似水，有言自覺氣如霜。
戊、選擇式，如：不求金玉重重貴，但願子孫個個賢。
己、假設式，如：若能杯水如名淡，應信村茶比酒香。
庚、條件式，如：勸君更飲一杯酒，與爾同消萬古愁。
辛、層遞式，如：霧成雲雲開見日，冰積雪雪上加霜。^⑰

以上各式，惟層遞式較爲特殊，因此式層次不同，須依其淺深、輕重、大小之序，而遞增或遞減，故多用複字，以構成複句。

⑯ 以上六式參見陳應性《聯海》上冊、頁21—25星光出版社。1991.01。

⑰ 以上八式參見季世昌《中國檀聯學》頁625—632。中國廣播電視出版1993.02.

惟層遞式例句，則見於明人閻莊《駒陰冗記》卷一，其言云：「都憲韓公雍，巡江西日，方鞫死囚，忽誦句云：『水上凍冰冰積雪，雪上加霜』，久不能對。一囚曰：『囚冒死敢對』，公曰：『汝能對，貸汝死。』囚曰：『空中騰霧霧成雲，雲開見日。』此處係斷章取例。」

而其上下聯中，至少須含三件事物，或三個層次’故七言聯中罕見。如：「坐，請坐，請上坐；茶，泡茶，泡好茶。」此為極短之複句，若係單句，則多用頂針或複字，頂針如辛聯例，複字如：「惜紙惜時尤惜福，多書多友更多才。」

三、類疊

(一)類字

同一個字詞或句，接連或重復出現，謂之類疊。類疊通常分為疊字、類字、疊句、類句四種^⑯，本文所論者為前二種，疊字為單字相連，疊字對，亦謂之連珠對；類字為單字隔離重現，亦謂之複字對，余名之為跳珠，以與連珠相稱。就楹聯言，連珠少而跳珠多，良以二字相連，不若隔字之美也。跳珠有隔一字者，有隔二字者，亦有隔三、四、五字者。此法有下列二十五式，以阿拉伯數字表示複字之位序：

1. 花開花落僧貧富；雲去雲來客往還。13(鄭板橋贈焦山長老)
一重一掩吾肺腑；山鳥山花共友于。13(杜甫岳麓山二寺行)
2. 欣處即欣留客住；晚來非晚借燈明。14(俞平伯自題)
3. 金綫柳穿金魚口；玉簪花插玉人頭。15(上聯胡子琪下聯解
縉) ^⑰

⑯ 見黃慶董《修辭學》二二章，頁413。三民書局出版 1997.03..

⑰ 見褚人穫《堅瓠七集》卷二載：

天若有情天亦老；月如無恨月長圓。15（上聯李賀下聯石曼卿）

三度涼秋三墮淚；百年風義百迴腸。15（洪蘭友輓陳布雷）

4.適意何能兼適俗，如天不必盡如人。16（闕齋贈溫適如）

5.雅言有物扶風雅；文苑多才煥麗文。17（闕齋贈薛雅文）

6.崇仁有道仁彌大；剛直無私直不回。25（闕齋贈王崇剛）

7.無山得似巫山好，何葉能如荷葉圓？26（上聯佛印下聯蘇軾）

世事滄桑心事定；胸中海岳夢中飛。26（梁啓超贈謝冰心）

8.揚子江頭渡揚子，焦山寺裏住椒山。27（楊椒山遊焦山題）

爲我周旋寧作我；因郎憔悴却羞郎。27（上聯蘇軾下聯劉晏）

9.輶轎一轉一回顧；多羅三藐三菩提。35（譚嗣同贈友人）

萬朵紅雲紅錦亂；一湖綠水綠茵張。35（佚名）

10.秋水爲神玉爲骨；詞源如海筆如椽。36（黃興贈湯恩璧）

山色滿窗書滿架，雲根爲壁竹爲門。36（書齋聯）

11.水底日爲天上日，眼中人是面前人。37（上聯寇準下聯楊億）

心游玉海飛珠玉，筆掃文壇煥錦文。37（闕齋）

12.宇宙事孰假孰真，古今人做好做歹。46（戲院聯）

13.何須有路尋無路，莫道無門却有門。47（佚名題無門洞聯）

應視國事如家事，能盡人心即佛心。47（林則徐贈張仲甫）

14.鑿石不須力士力，福山頗類愚公愚。57（石匠聯）

胡子琪上聯：金水河邊金錢柳，金錢柳穿金魚口。

解縉對下聯：玉蘭杆外玉簪花，玉簪花插玉人頭。

收入《筆記小說大觀》第二輯。



飛來北國海中海，吟到南方天外天。57 (佚名)

15. 三起三眠三月暮，一年一度一魂銷。135 (上聯楊柳下聯七夕)

愛琴愛酒愛詩客，多賤多窮多苦辛。135 (白居易偶成狂詠句)

16. 白屋白雞啼白晝，黃家黃犬吠黃昏。136 (上聯佚名下聯林大欽)

卜世卜年兼卜吉，貞男貞女會貞元。136 (佚名)

17. 教無所教偏稱教，官不成官却是官。147 (佚名)

18. 千里關山千里念，一番風雨一番寒。15.26 (裘元量歸興詩句)

一溪流水一溪月，八面疏檣八面風。15.26 (馮熙之風月樓詩句)

一樹胭脂一樹粉，滿枝翡翠滿枝金。15.26 (上聯周起渭下聯某女)

19. 婪眉月照嬪眉豆，雞爪雲遮雞爪蘭。15.26 (王應遇聯)

20. 十四世兄年十四，三千弟子路三千。16.27 (解中發對鮑雅堂) ②

21. 假作真時真亦假，無爲有處有還無。17.35 (紅樓夢第一回)

② 《熙朝新語》載：解秀才中發謁見尹文端公（繼善），鮑雅堂在座適十四公子慶寶至前，鮑問：「年幾何？」曰：「十四歲。」鮑戲出對云。引見梁章鉅《巧對錄》卷六。

- 22.事與人便人稱便，貨招客來客自來。35.47（某商店聯）
23.一瓶一鉢垂垂老，千水千山得得來。13.56（釋貫休獻蜀王建）
24.客中客入畫中畫，樓外樓看山外山。13.26.57（謝光行三潭印月聯）
25.島中綠島閣中閣，山外青山樓外樓。14.26.57（下聯林升題臨安邸）

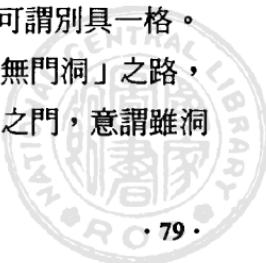
以上1.至14.式均為單字重出，即每句一字兩見，其中2.式及9.式較為少見。

3.式「天若有情天亦老；月如無恨月長圓」，人以為絕對。就其形式而言，此聯對偶工整，巧若天成。就其內容而言，兩句均為假設語氣，意謂：天不老以其無情，月不長圓以其有恨。以「無情」對「有恨」，皆從消極方面言，予人以負面之感受。形式雖美，難掩內容之虛，可謂「美中不足」。愚意如改為：

天若有情天亦老，月如無意月爭圓。

就形式言，下聯雖改易二字，仍保持原句之平仄，對偶亦稱工穩。就內容言，下聯改為積極性，與上聯之消極性相對，以加強上下聯之張力，予人以正面之尋味。

4. 5. 6.三式為拙筆，因時間所限，不遑蒐集例句，容後補證。
7. 8.兩式之前一聯，除複字外，「無」與「巫」、「何」與「荷」、「揚」與「楊」、「焦」與「椒」諧音，可謂別具一格。
13.此聯有哲學意味，上聯之「有路」，指到「無門洞」之路，謂此路原有，何須亂尋。下聯之「有門」，指出家之門，意謂雖洞



號「無門」，若要出家，却可由此入門。句首用「何須」「莫道」喚起，語帶禪機，上聯暗示「不須妄尋」，下聯暗示「當下即是」。

15.式前一聯爲分詠格，上下聯各有一字三見，均爲數字。16.式前一聯各有一字三見，均爲顏色。七字聯中一字三見，易流於滑俗，故此法以少用爲宜。

17.式爲教官自嘲，明清制度，府學置教授，縣學置教諭，掌所屬生員，統稱教官，實則並不任教，生活清苦，教官不教，而又非官，自嘲亦所以自憤。

18.爲二字複詞跳珠，用複詞可加強語氣。19.式首三字爲複詞，因聲調所限，只能前二字在句中重見。

21.式爲雙重跳珠，即每句各有二字隔字重見，前三字各與末三字意義相反，與回文聯大同小異。22.式亦爲雙重跳珠，帶有格言意味。23.式爲一三跳珠，五六連珠，得得，爲唐人俗語，猶言特地也。垂垂老，以歎歲月之遷；得得來，以見情意之厚。先複而後疊，語調顯得自然有力。24.式上下聯前三字與後三字句型相同，均爲馬蹄韻，上聯仄平仄，下聯平仄平，第四字爲蜂腰，有如天平正中之平衡桿，使兩邊等量齊觀，平分秋色。25.式下聯爲南宋詩人林升詩句，上聯爲筆者所對，此聯首尾三字，雖亦均爲馬蹄韻，但因第三字之「綠」、「青」二字皆爲形容詞，構成上四下三句型，與24.式第三字爲名詞，且爲上三下四句型不同。此二十五式中最常見者爲第7.式，此式在唐詩中多見，如杜甫〈曲江對酒〉：「桃花細逐楊花落；黃鳥時兼白鳥飛。」〈白帝〉：「戎馬不如歸馬逸；千家今有百家存。」而白居易〈寄韜光禪師〉七律，除尾聯外，前六句均用此法，詩云：

一山門作兩山門；兩寺原從一寺分。
東澗水流西澗水；南峰雲起北峰雲。
前臺花發後臺見；上界鐘清下界聞。
遙想吾師行道處；天香桂子落紛紛。

屈復云：「韜光詩，此爲第一，最切最真，但重字一連六句，嫌於急口令，離之則雙美，合之則兩傷，信哉。」（見《唐詩成法》）詩家或以爲輕，所謂「離之則雙美」，在此無異肯定跳珠對聯之藝術價值。但就全首詩言，難免流滑，不足爲訓。至於詩家何以常用此法，蓋因二六爲句之節奏點，且平仄相同，適合複用之故。筆者撰聯三千餘副，就經驗所得，複字聯以此式爲多，亦以此式爲易^㉚。

(二) 叠字

疊字對亦稱連珠對，疊字對詩經多見，古詩十九首中，有十三首用疊字，其中「青青河畔草」一首，連用六句疊字，而不覺其繁。就審美觀點言，疊字見其樸，複字見其巧。疊字聯可分奇偶二類，偶數整齊而嫌單調，奇數參差而多變化，偶數聯如：

1. 魚躍鶯飛，活潑潑地：
日華雲爛，糾縵縵兮。（昆明五華書院聯）

^㉚ 茲錄二十則，以概其餘：

贈陳玉葉：玉「鳴」幽韻蛙「鳴」鼓，葉「滿」清輝月「滿」樓。
贈黃復山：山「家」亦有田「家」崇，復「爵」何如讓「爵」高。

2. 紫紫紅紅，處處鶯鶯燕燕；

朝朝暮暮，年年雨雨風風。（西湖花神廟聯）

3. 文文武武，鈞鈞吹吹打打；

男男女女，人人看看聽聽。（上海更新舞台聯）

4. 上上下下，男男女女，老老少少，都添一歲；

家家戶戶，談談笑笑，歡歡喜喜，各過新年。（春聯）

5. 進進出出笑顏開，人人滿意；

挑挑揀揀花色美，件件稱心。（某百貨商店聯）

贈周俊元：俊「才」要有通「才」學，元「善」皆由小「善」成。

贈白杏麗：杏「林」不減儒「林」貴，麗「藻」何如玉「藻」珍。

贈吳惠敏：惠「心」皆自仁「心」出，敏「悟」非由頓「悟」來。

題春暉樓：春「花」且共筆「花」美，暉「月」如同心「月」明。

贈李麗珠：麗「澤」難能流「教」澤，珠「光」可貴帶「榮」光。

贈林芳容：芳「華」不慕榮「華」貴，容「膝」何妨抱「膝」吟。

贈范月英：月「滿」櫻頭書「滿」架，英「輝」湖面雪「輝」窗。

贈林平和：平「常」學問非「常」事，和「易」工夫不「易」心。

贈林保淳：保「身」貴有安「身」法，淳「藝」全凭游「藝」功。

贈黃天中：天「心」全在人「心」見，中「道」仍須凝「道」功。

贈尤文彥：文「華」兼有瑤「華」韻，彥「士」常懷國「士」風。

贈歐士萍：士「上」青雲梧「上」鳳，萍「浮」碧水藻「浮」魚。

贈胡家銘：家「學」須知國「學」富，銘「恩」容易報「恩」難。

贈顏秀儀：秀「實」無忘誠「實」貴，儀「文」不若藝「文」珍。

贈賴意勤：意「是」風帆心「是」舵，勤「如」火箭志「如」梭。

贈賴綉雲：綉「窗」能耐寒「窗」苦，雲「路」無忘攀「路」情。

贈楊蕙蓉：蕙「仁」未若依「仁」美，蓉「實」何如務「實」佳。

贈劉慈悟：慈「心」本自愛「心」出，悟「道」原從修「道」來。

以上五例，中間 2. 3. 兩聯爲全部疊字，1. 4. 兩聯句末綴以散句，頗富美感。末聯奇偶並用，更饒興味。奇數疊字聯以五七言較多，五言少變化，故僅舉七言聯爲例如下：

1. 短短桃花臨水岸，輕輕柳絮點人衣。（杜甫十二月一日）
2. 雲石熒熒高葉曙，風江颯颯亂帆秋。（杜甫簡吳郎司法）
3. 穿花蛱蝶深深見，點水蜻蜓款款飛。（杜甫曲江）
黃河躍浪三三曲，青草流沙六六灣。（上聯泰國王下聯黃門凱）
4. 小院迴廊春寂寂，浴亮飛鶯晚悠悠。（杜甫涪城香積寺官閣）
長樂夢回春寂寂，昭陽歌斷信沉沉。（上聯胡宿下聯杜牧）
5. 深院沉沉人悄悄，春風澹澹影悠悠。（沈行集句）
6. 慘慘悽悽仍滴滴，霏霏拂拂又迢迢。（邱濬集句）
7. 是是非非何日了，煩煩惱惱幾時休。（僧寒山）
8. 年年歲歲花相似；歲歲年年人不同。（劉希夷）^㉙
9. 年年望年年失望；處處尋處處難尋。（李真真）
10. 年年失望年年望；事事難成事事成。（郭沫若）
11. 誣誣諍諍言謙謙；懸懸懸懸意悠悠。（朱沛耕）
12. 積積傲骨凌峻聳；漫漫頑心慢慢收。（朱沛耕）
9. 聯作者爲欲尋短見之少女，後經郭沫若勸導，並爲之改聯，

㉙ 見《全唐詩》卷八二〈代悲白頭吟〉，亦見《全唐詩》卷五一宋之間〈有所思〉，劉詩成未周歲，爲奸人所殺，或云：宋之間欲攘劉詩爲已有，故買通兇手害希夷，二說恐不可信。

10. 聯即郭所改者，與 9. 聯相比，其意由消極轉為積極，句型亦由上三下四，改為上四下三，詞意較順，語氣亦強。11. 聯上下聯各用相同偏旁，構成疊字諧音之美。末兩聯均見朱沛耕〈六二賤辰自況〉，引自朱培庚《詩徑尋幽錄》疊字詩。

四、頂針

頂針有單句頂針，有複句頂針。前者貌似疊字，亦稱句中頂針；後者為句與句之頂針，以前一句之尾，為下一句之首。楹聯之頂真，屬於前者，如下列十例：

1. 霧成雲雲開見日，冰積雪雪上加霜。34 (獄囚對韓雍)
2. 扇面畫龍龍戲水，鞋頭繡鳳鳳銜花。45 (熊廷弼對老秀才)
3. 草解忘憂憂底事，花名含笑笑何人。45 (丁謂海外詩句)
4. 花燭燭花開並蒂，酒樽樽酒結同心。14.23 (祝枝山賀友新婚)
5. 雪映白梅梅映雪，風翻綠竹竹翻風。17.45 (朱元璋自題)
閑老心高高似閑，天官膽大大如天。17.45 (朱厚熜)
6. 野草怕霜霜怕日，月光如水水如天。36.45 (孫蕡集句)
7. 四面春風風四面，平湖秋月月平湖。16.27.45 (西湖平湖秋月聯)
國士無雙雙國士，忠臣不二二忠臣。16.27.45 (無錫惠泉山張許廟)
8. 人非磨墨墨磨人，我自注經經注我。17.36.45 (吳文溥聯)

9. 環水抱山山抱水，因人傳地地傳人。27.36.45（葉翰仙杭州西湖西冷印社聯）
10. 水車車水水隨車，風扇扇風風出扇。145.237（唐寅對祝枝山）
11. 自在自觀觀自在，如來如見見如來。136.27.45（普陀山門聯）
12. 無錫錫山山無錫，平湖湖水水平湖。16.237.45（江蘇地名聯）

1.至3.聯爲句內頂針，4.至6.聯爲跳珠兼頂針。

7.聯至9.聯除四五兩字頂真，上下聯各有二字重出，謂之雙跳珠。其句式爲雙跳珠兼頂真。

10.聯「水車」之車爲名詞，「車水」之車爲動詞，「車」「水」二字相疊，成爲雙頂針，末尾三字，乃「車水」之補語。

11.聯上下聯首二字均爲佛家語，首尾複詞疊用，句中「自」字三見，其餘二字兩見，爲本聯最大特點。「自觀」而「觀自在」，「如見」而「見如來」，在意義上爲一體兩面，能「觀自在」，而後能「見如來」，頗有哲學意味。

12.聯上聯「無錫」與「錫山」頂針，「錫山」同時又與「山無錫」頂針，故謂之雙頂針。而「無錫」二字隔字重見，故謂之雙跳珠，下聯亦同此理。上聯前一「無錫」是地名，後一「無錫」是動賓詞組；下聯前一「平湖」是地名，後一「平湖」亦爲動賓詞組。



五、虛 實

范晞文《對牀夜話》卷二云：

周伯弢選唐人家法，以四實爲第一格，四虛次之，虛實相半又次之。其說「四實」，謂中四句皆景物而實也，於華麗典雅之間，有雍容寬厚之態，此其妙也。昧者爲之，則堆積窒塞，而寡於意味矣。

「四虛」序云：不以虛爲虛，而以實爲虛，化景物爲情思，從首至尾，自然如行雲流水，此其難也。否則偏於枯瘠，流於輕俗而不足採矣。

周伯弢「四實」「四虛」，皆就律詩中間兩聯而言，主張以景物爲實，以景傳情爲虛。紀昀則以爲：「四實四虛之說固拘，必不主四實四虛之說亦拘，詩不能專主一格，亦不能專廢一格^㉔。」是以情景二者，很難截然劃分；虛實之說，亦難規以定法。仇兆鰲以爲杜詩五律有景到之語，有情到之語；有景中含情者，有情中寓景者；有情景相融，不能區別者；有一句說景，一句說情者；有一句說情，一句說景者；有一景一情，兩層疊敘者^㉕。

㉔ 上聯見王永積《錫山景物略》卷一，下聯由清人朱蘭坡對出，見梁章鉅《浪跡叢談》卷七。

㉕ 見紀昀《瀛臺律髓刊誤》卷四七、王勃〈游梵宇三覺寺〉評語。黃山書社出版1994.08。

㉖ 其說甚長不錄，詳見仇兆鰲《杜詩詳注》卷二三〈江漢〉詩注。漢京文化公司1984.03。

情景問題，即是虛實問題，景以情合，情以景生，景者情之景，情者景之情，神於詩者，妙合無垠。由仇氏之分析，亦可略窺虛實之不同。宋吳沆引張右丞之言，極稱杜詩善用實字：

凡人作詩，一句只說得一件物事，多說得兩件。杜詩一句能說得三件、四件、五件物事。且如「重露成涓滴，稀星乍有無」，也是好句，然「露」與「星」只是一件事；如「孤城返照紅將斂，近市浮煙翠且重」，亦是好句，然有「孤城」也有「返照」，即是兩件事；又如「暈吼風奔浪，魚跳日映沙」，有「暈」也，「風」也，「浪」也，即是一句說三件事；如「絕壁過雲開錦繡，疏松夾水奏笙簧」，即是一句說了四件事；至如「旌旗日暖龍蛇動，宮殿風微燕雀高」，即是一句說五件事。惟其實，是以健，若一字虛，即一字弱矣。（環溪詩話卷上）

張氏所謂三件、四件、五件物事，即是指句中疊用三、四、五個實字而言，疊用實字愈多，則其句愈健，從張氏所舉例句中，可以得到佐證。多用實字，以其缺乏連接詞，語不接而意相關，更能予人以想像之空間，如杜甫之「日月低秦樹，乾坤繞漢宮」（九日曲江），兩句有八個實字。仇兆鰲注：

日月句，喻帝業之光昌；乾坤句，比皇輿之廣大（杜詩詳註卷三）。

而楊倫注：

日月句，「言朝廷清明」；乾坤句，「言四方效順」（杜詩



鏡銓卷一)。

杜甫又有句云：

日月籠中鳥，乾坤水上萍。（衡州送李大夫七丈赴廣州）

仇兆鰲注：

《杜臆》：日月照臨之下，身如籠鳥；乾坤覆載之中，跡若浮萍。此垂老飄零之狀。

仇注又引方回云：

日月，年年也；乾坤，處處也。張綱注：虛度日月，起下垂老；浪跡乾坤，起下飄零。

同一「日月」，同一「乾坤」，杜詩前後兩聯意義不同。即使同為一聯，而注家亦有不同之解讀。比較前後兩聯，仇注以為：

日月籠中二句，須添字注釋，句義方明。不如「日月低秦樹，乾坤繞漢宮」，詞氣雄壯。

多用實字能使讀者活用想像，豐富詩之內涵，增廣詩之意境。但必須有虛字活句斡旋，全句則生動有力，古人絕唱之句多景語，其理由在此。韓廷錫云：

文有虛神，然當從實處入，不當從虛處入。凡凌虛仙子，俱於實地修行得之，可悟為文之法也。^④

④ 見《杜工部草堂詩話》卷一，載於丁福保《歷代詩話續編》上冊、頁199。

韓氏此言，尤切於作聯。如孟浩然之「氣蒸雲夢澤，波撼岳陽城」（望洞庭上張丞相），「蒸」字、「撼」字，何等響亮有力，兩句氣象雄潤，皆從虛字生出。又如杜甫之「吳楚東南坼，乾坤日夜浮」（登岳陽樓），其寫景之壯潤，氣象之雄偉，亦從「坼」、「浮」二字生出。故實處不實則無力，虛處不虛則無神。二者相生亦相濟。

《漫叟詩話》云：

詩中有拙句，不失爲奇作，若子美云「兩箇黃鸝鳴翠柳，一行白鶯上青天」之句是也。²⁸

漫叟所謂「拙句」，就是指實字之句而言，所謂「奇作」是指對偶的精工，特別是色彩之調配，翠中方見得黃，青中方見得白，句中無一剩字，而有聲有色，寫景如在目前，所以爲美也。

謝榛《四溟詩話》卷一云：

律詩重在對偶，妙在虛實。子美多用實字，高適多用虛字。

律詩重在對偶，妙在虛實。子美多用實字，高適多用虛字。

惟虛字極難，不善學者失之。實字多，則意簡而句健；虛字多，則意繁而句弱。趙子昂所謂兩聯宜實是也。

子美〈和裴迪早梅相憶〉之作，兩聯用二十二虛字，句法老健，意味深長，非巨筆不能到。

木鐸出版社1988.07.。

28 見周亮工《尺牘新鈔》一集，載於《中國美學思想彙編》下冊、頁282。成均出版社1983.09.。



杜詩用實字之例，前已言及，至於用虛字之例，謝榛所舉〈和裴迪早梅相憶〉詩，全稱爲〈和裴迪登蜀州東亭送客逢早梅相憶見寄〉，其詩中二聯云：

此時對雪遙相憶，送客逢春可自由；
幸不折來傷歲暮，若爲看去亂鄉愁。

此兩聯除雪、客、春、歲、鄉、愁六個實字外，其餘皆爲虛字。

仇注謂「幸不折來，免傷歲暮；若使一看，益動鄉愁矣」。楊注則云：「幸未折來，已傷歲暮；若爲看去，更亂鄉愁矣」。二說不同，就文義審之，以楊說爲長。此聯曲折如意，情真意摯，王元美以爲古今詠梅第一，主要還是在中間兩聯，尤其是腹聯之曲折盡情，於此可見虛字之妙用。如晏殊之「無可奈何花落去，似曾相識燕歸來」^④，此聯除「花」、「燕」二字外，其餘均爲虛字。虛字用得適當，能夠搖曳神情，饒富韻味。有人用助詞及虛字撰成下聯：

翁之樂者山林也，客亦知夫水月乎？

上聯語出歐陽修〈醉翁亭記〉，下聯語出蘇軾〈前赤壁賦〉，

④ 見晏殊〈浣溪沙〉詞，吳曾《能改齋漫錄》云：晏元獻公與王琪同步游池上，時春晚，已有落花。晏云：每得句書牆壁間，或彌年未嘗強對。且如「無可奈何花落去」，至今未能也。王應聲曰：「似曾相識燕歸來」。自此辟置，又薦館職，遂躋侍從矣。按此說失實，近人夏承焘撰《晏同叔年譜》，辨之甚詳。然由此一傳聞，亦可反證此一聯之膾炙人口。

湯春生有集四書對聯，其句末用助詞者如：

非爾所及也，夫我乃行之。

仁者無不愛也，君子亦有惡乎？

魚鱉不可勝食也，牛羊又從而牧之。

未有小人而仁者也，然則夫子既聖矣乎！⑩

焦竑〈詩名物疏序〉云：

詩有實有虛，虛者其宗趣也，實者其名物也。（《澹園集》卷一四）

虛實相生，以實為體，以虛為用。形象是實，想像虛，由形象產生意象，此意象即為虛實之結合體。中國畫之留白，表面雖虛，而觀者不以為虛，反以為美，所謂「無畫處皆成妙境」⑪，即此可見「虛」之妙用。作畫如此，作詩作聯亦然。羅大經云：

作詩要健字擰住，活字斡旋。「紅入桃花嫩，青歸柳葉新」，「弟子貧原憲，諸生老服虔」，「入」與「歸」字，「貧」與「老」字乃擰柱也。「生理何顏面，憂端且歲時」，「名豈文章著？官應老病休」。「何」與「且」字，「豈」與

⑩ 集聯者為湯春生，引見梁章鉅《巧對錄》卷一。

⑪ 清畫家笪重光語，其言云：「空本難圖，實景清而空景現；神無可繪，真境逼而神境生。位置相戾，有畫處多屬贅疣；虛實相生，無畫處皆成妙境。（見《畫筌》）

「應」字乃幹旋也。撐柱如屋之有柱，幹旋如車之有軸。
(《鶴林玉露》卷六)

羅氏所舉「入」、「歸」、「貧」、「老」、「何」、「且」、「豈」、「應」八字，皆為虛字，有「撐柱」則句子穩健，能「幹旋」則句子靈活。以杜詩為例，孫奕云：

杜詩只一字出奇，便有過人處。如「二月已破三月來」，「一片花飛減却春」，「朝罷香煙攜滿袖」，「生憎柳絮白於綿」，「何用浮名絆此身」，則下得「破」字、「減」字、「攜」字、「於」字、「絆」字皆不可及。(見《履齋示兒編·詩說》卷九)可見善用虛字，能有「一字出奇」之效果，而虛字之所以「出奇」，亦須實字為基，於此可見虛實相生之道。

六、用語

明乎虛字之妙用，宜講求楹聯之用語，以用語皆虛字也，初學者不可不知。如羅隱〈綿谷迴寄蔡氏昆仲〉七律，有「芳草有情皆礙馬，好雲無處不遮樓」之句，此聯以「有」、「皆」、「無」、「不」四字為用語，胡大川〈幻想詩〉因之，而有「大地有泉皆化酒，長林無樹不搖錢」。依此式，亦可試作兩聯如下：

② 見《履齋示兒編·詩說》卷九。

1. 中官有口皆希旨，內閣無人不弄權
2. 千江有水皆歸海，叢菊無風不散香。

此式係將四個虛字分嵌上下聯第三、五字位。亦可將二字置於句首，如杜牧〈九日齊安登高〉「但將酩酊酬佳節，不用登臨歎落暉」，此聯句首「但將」、「不用」虛字，亦可用於下聯：

1. 但將紅袖吟風月，不用青雲勒鼎銘。
2. 但將錫杖游方外，不用簪纓侍御前。

因襲前人用語，雖杜甫亦不以此爲嫌。孫奕云：

嘗觀其〈後出塞〉曰：「借問大將誰？恐是霍嫖姚」，句法得之郭景純〈游仙詩〉：「借問此爲誰？云是鬼谷子」。〈送十一舅〉云：「雖有車馬客，而無人事喧」，句法得之淵明〈雜詩〉：「結廬在人境，而無車馬喧」。〈春日憶李白〉云：「何時一尊酒，重與細論文」，即孟浩然〈何時一杯酒，重與李膺傾〉之體。〈復愁〉云：「月生初學扇，雲細不成衣」，即李義府「鏤月成歌扇，裁雲作舞衣」之體。〈醉歌〉云「天開地裂長安陌，寒盡春生洛陽殿」，即靈運「日映昆明水，春生洛陽殿」之體也。（見《履齋示兒編·詩說》）卷九。

以上杜詩之所本，雖不是講作聯，但亦適用於作聯。如孟子有「雖有鑑基，不如待時」之句，試以「雖有」、「不如」作下聯：

雖有上官爲後盾，不如下屬作先鋒。

杜甫〈登高〉云：「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來」。

試以「無邊」、「不盡」作下聯：

不盡雲山收眼底，無邊憂樂在心頭。

又如張南史〈陸勝宅秋雨中探韻〉詩：「已被秋風教憶鱠，更聞寒雨勸飛觴」，試以「已被」、「更聞」作下聯：

已被朝曦開倦眼，更聞啼鳥動春心。

又如某裁縫店聯：「也須規矩從繩墨，還待春風試剪刀。」試以「也須」、「還待」作下聯：

也須磨礪成良器，還待時機展壯猷。

又如某茶館聯：「茶亦醉人何必酒，書能香我不須花」。試以「何必」、「不須」作下列各聯：

在一二字者：何必留洋求學位，不須醉酒夢飛仙。

在三四字者：樂道不須求富貴，安身何必羨榮華。

在五六字者：命不由人何必算，財能益我不須多。

此類虛字之運用，用在三四兩字者最多，用在五六者次之，在一二兩字者又次之。其實，此類虛字不必全規古人，為使文義貼切，亦可作適當之修改。例如「財能益我」句，未能免俗，宜改為「書能益我」，書可「多多益善」，則「不須多」三字，嫌於自限，故不如改為「不嫌多」，全句為「書能益我不嫌多」，與上聯

更能相應。以此類用語作聯，不妨多多嘗試，至於用力之久，自能得心應手。茲將個人撰聯經驗所得，聊舉三十聯為例，以供初學者參考，用語加引號以資識別：

1. 「幸有」琴書消永晝，「何須」宦海乘長風。
2. 「永不」低頭求顯宦，「常能」放膽作高文。
3. 「曾聞」咳唾成珠玉，「未許」方姚領風騷。
4. 「已無」內閣擎天手，「猶有」中官炒地皮。
5. 素願「難酬」情未了，丹心「不改」志彌堅。
6. 奉法「常教」心似秤，親民「自覺」氣如蘭。
7. 幽人「自有」忘機友，政客「原無」刎頸交。
8. 用兵「自古」無定法，修道「從來」有良規。
9. 樂和「不覺」從心悅，禮失「還須」向野求。
10. 大禮「不須」辭小讓，弘文「偏欲」抉微言。
11. 芝蘭「不易」芬芳性，青雲「難忘」白屋情。
12. 衡門「不羨」宮中寶，學子「惟希」席上珍。
13. 風流「不減」周公瑾，曼縵「何殊」馬伏波。
14. 怡性「何妨」游藝苑，存心「不可」尚奢華。
15. 仗義「半爲」屠狗輩，負心「多是」執圭人。
16. 樹藝「何如」先樹德，秋英「豈可」畏秋霜。
17. 春華「未若」文華美，水藻「何如」玉藻珍。
18. 楚娃「原是」山中鳳，樵女「猶存」林下風。
19. 登峰「始覺」秦陵小，立業「惟期」燕路夷。
20. 白玉「無瑕」輝皓月，紅蓮「不染」溢清芬。



21. 得意「常偕」紅友飲，從心「且共」白雲閒。
22. 佳文「每自」深思得，美德「何能」故紙求？
23. 待人「何可」忘公道？求福「必須」走正門。
24. 宗經「未可」泥家法，理學「無非」說道心。
25. 勝水名山「常獨」往，良宵佳節「每同」吟。
26. 尤悔不生「常自」警，家門無忝「復何」求。
27. 小節偶疏「常有」憾，善緣廣結「總多」功。
28. 勸修慧業「方爲」智，常發幽光「即是」仁。
29. 文有風神「方可」責，學無實證「豈能」精。
30. 氣壯山河「原有道」，誠開金石「本無私」。

至於常見之楹聯相對用語，略舉數十則如下，雖皆平淡無奇，不無觸機之助：

莫把、還將、惟將、未有、何不、莫非、應須、何足，
依舊、自然、無窮、不斷，但得、居然、但願、何妨，
未必、從來、豈惜、獨憐，只知、不覺、縱使、可堪，
空有、更無、不爲、只緣、本無、今有、便是、豈非，
無情、有味、已憐、猶待、真與、任從、已是、須知，
有靈、無主、未能、先已、不嫌、仍愛、何曾、可待，
居然、畢竟、祇覺、全憑、已見、曾聞、只有、何曾，
不住、俄驚、如此、本來、有分、無交、但覺、豈知，
曾見、真能、自存、猶帶、未如、若比、又多、原有，
今朝別、此地分、皆委夢、不由人、知何物、惜此身，
詩世界、夢生涯、成絕響、少知音、原無分、信有緣。

以上不過略示津梁，所舉各例，亦非固定不變，須知除此以外，可與相對者尚多，知法而不泥於法，運用之妙，所謂「神而明之，存乎其人」，只要多作多改，日久自有進境。

七、結論

對聯雖小道，然易學而難工。無學識易失之淺，無情感易失之刻，無文藻易失之俚，無工力宜失之浮。賈島論詩，有「二句三年得，一吟雙淚流」之句。清人趙翼論詩，有「三分人事七分天」之說，賈說尚工力，趙說重天分。天分如良田種好種，工力如灌溉與耘耨，二者相得益彰，同等重要。如以作聯而論，工力重於天分。以筆者之愚拙，五年多來孳孳矻矻，撰聯三千五百副之多，賈島之「兩句三年得」，改成「兩句三天得」，亦嫌太遲。而趙翼之「三分人事七分天」，不如易為「七分人事三分天」，所謂「人事」，不患不能為，而患不肯為。既肯為之，尤貴持之以恆。歐陽修謂：「為文有三多：看多、做多、商量多也。」（見陳師道《後山詩話》）此三者不可缺一，多看一則可厚積資料，兼取衆長；一則可引起聯想，觸發機趣。多做則經驗豐富，腦筋靈活，文思敏銳，熟能生巧。多改則不斷進步，工夫自出。如冶匠鍊金，雜質盡去。魏慶之云：

進士徐信。言東坡北歸時，過其書齋，煮茗題壁，又書一帖云：嘗見王平甫自負其〈甘露寺詩〉：平地風煙飛白鳥，半山雲木卷蒼藤，余應之曰：精神全在「卷」字上，但恨

「飛」字不稱耳。平甫沉吟久之，請余易。余遂易之以「橫」字，平甫歎服。（引見《詩人玉屑》卷八）

多作多改，益見其工，陸機所謂「方天機之駿利，夫何紛而不理」（見《文賦》）。「天機駿利」，乃由多作多改而來。

方今朝政不明，讒佞得志，官商勾結，黑金是尙，鴟鴞翱翔，鸞鳳伏竄，世風日下，人慾橫流，治本之道，莫若淨化人心，復興文化。而其簡單易行之法，即在提倡對聯寫作，以收潛移默化之效。今日楹聯已成為民間文學，如坊間大門之春聯，廳堂之楹聯，以及風景名勝、亭臺樓閣，乃至僧寺戲院、茶樓酒館等公共場所，多有楹聯點綴。蓋楹聯有其藝術性、教育性、社會性，一副含義雋永之佳聯，能引人遐思，發人深省。寓之於目而生美感，存之於心而有餘味，可謂植靈根於方寸，寓教育於藝術，以小道而扶大雅，鍼浮華而厚風俗，未可以小技而等閒視之也。



A Study of Making Yng Lian

By Wong su

Abstract

Yng Lian begins as a broadening of Mang Lian, and can trace back to poems in Chi-Liang, when Shenn Yue and Sheih Tiaou emphasize upon rhymes and forms. In early Tang it is further developed and elaborated. Yng Lian is also under such an influence. This article will probe into its details.

In today's plural culture, Yng Lian is a good past time and cultivation. It is the basis for writing poems, and can train one's thought and widen one's horizon of view.

Duey Oui is also called Duey Janq, which found its source in the Liou Chou's literature. It is greater elaborated in Tang. This article only discuss two forms of it for beginners' understanding.

The repetition of a word or phrase is called Ley Dye, which can be divided into four kinds. This article is to discuss two of them.

Duey Lian though not great knowledge, but is hard to be versed in. Knowledge and feeling is both required in perfecting it. The ancients describe how they endeavors to make it.

Yng Lian has its artistic, educational and social values. It can reach aesthetic goal in a tacit way. In it humanity and art is combined. It should receive high esteem.

Key words: Tang-chü tui, Tan-chü tui, Lian-chu tui, T'iao-chu tui, Hsü-shih tui, Ting-chen tui.

